

**СЕМАНТИЧЕСКИЕ И МОРФОСИНТАКСИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ
ДВОЙНОГО МАРКИРОВАНИЯ ОБЪЕКТОВ**

*П.М. Аркадьев (Институт славяноведения РАН/РГГУ/МГГУ им. Шолохова)
peterarkadiev@yandex.ru*

1. Введение

Двойное маркирование (double marking) — “одновременное формальное маркирование и вершины, и зависимого” (Nichols 1986: 65)

– зависимостное маркирование (ЗМ, flagging) = маркирование синтаксической функции или семантической роли актанта с помощью падежного показателя или служебного слова при именной группе, выражающей этот актант;

– вершинное маркирование (ВМ, индексирование, indexing) = маркирование синтаксической функции или семантической роли актанта с помощью связанных местоименных показателей лица, числа, рода/именного класса (не обязательно при-мыкающих к глаголу, ср. вакернагелевские клитики);

⇒ двойное маркирование = одновременное вершинное и зависимостное маркирование одного и того же актанта.

БАСКСКИЙ (изолят): последовательное двойное маркирование по крайней мере двух из трёх основных актантов на уровне предложения:

(1) $Ni-k_1$ $haurr-e-i_2$ $gozoki-ak_3$ $eros-i$ $d_3-i-zki_3-e_2-t_1$.
я-ERG ребёнок-PL-DAT конфета-PL.ABS купить-PRF 3.ABS.PRS-AUX-PL.ABS-3PL.DAT-1SG.ERG
'Я купил детям конфеты.' (Заика 2009: 19, пример (10))

⇒ В типологии о двойном маркировании известно не так много, т.к. это явление всегда рассматривалось как маргинальное по отношению к основным «чистым» типам ВМ и ЗМ.

⇒ Siewierska (1997): “complementarity-in-marking hypothesis is not borne out. Only a quarter (27%) of the 88 languages manifest no overlap in the overt marking of any of the participants” (197); “a tendency to limit the amount of double marking can be discerned from the fact that the instances of double marking of three participants are considerably lower than that of two, and these are lower than that of one ... 5% < 28% < 41%” (198).

⇒ Bakker & Siewierska (2009): “the likelihood of an argument exhibiting both overt agreement and case marking conforms to the hierarchy in [2], with overlap in marking declining as we proceed from left to right” (300)

(2) A(gent) > P(atient) > R(ecipient)
66% > 32% > 7%

Цель исследования — уточнить результаты А. Северской на дополнительном эмпирическом материале путём изучения случаев двойного маркирования **объектов** (пациентивного актанта двухместного переходного предиката — Р, «темы» трёхместного переходного предиката — Т, реципиента трёхместного переходного предиката — R), в частности, случаи **дифференцированного двойного маркирования**, связанного с известными грамматическими иерархиями (prominence hierarchies) (3):

- (3) а. локуторы > нелокуторы
б. местоимения > личные имена > люди > одушевлённые > неодушевлённые
с. определённые > неопределённые референтные > нереферентные

Данные: выборка (convenience sample) объёмом ок. 60 языков из разных частей света (см. Приложение); NB не является генетически сбалансированной.

2. Некоторые примеры

ИСПАНСКИЙ (кастильский вариант; индоевропейские > романские)

– дифференцированное маркирование [+ одуш, + реф] Р переходных глаголов с помощью “дативного” предлога *a* (Leonetti 2004, 2008, Iemmolo 2010 и т.д.)

– факультативное дифференцированное индексирование [+ одуш, + реф] Р, особенно местоимений, с помощью местоименных клитик (Bossong 1998, Leonetti 2008 и т.д.)

(4) a. **A** *mí₁* *me₁* *respet-an.*
 OBJ me 1SG.OBJ.CL respect-PRS.3PL.SBJ
 ‘They respect me.’ (Melis & Flores 2009: 284)

b. **A** *él₁* *no* *lo₁* *conoc-en.*
 OBJ he.ACC NEG 3SG.M.ACC.CL know-PRS.3PL.SBJ
 ‘They don’t know him.’ (ibid.)

– обязательное маркирование (обычно [+ одуш]) R дитранзитивных конструкций предлогом *a* при регулярном его индексировании, ср. контраст между двойным маркированием R в (5a) и лишь зависимостным маркированием P в (5b)

(5) a. *Verónica* **le₁** *dio* *un regalo* **a** *Tito₁.*
 Veronica 3SG.DAT.CL give:AOR.3SG.SBJ a present OBJ Tito
 ‘Veronica gave a present to Tito.’ (Melis & Flores 2009: 299)

b. *Conozco* **a** *su* *hermana.*
 know:PRS.1SG.SBJ OBJ 3SG.PR sister
 ‘I know his/her sister.’ (ibid.)

⇒ двойное маркирование более последовательно при R, нежели при P.

АМХАРСКИЙ (афразийские > семитские, Эфиопия)

– дифференцированное маркирование и факультативное дифференцированное индексирование [+ опр] P:

(6) a. *lämma* **ṭärmus-u-n** *säbbär-ä-(w).*
 Lemma bottle-DEF-ACC break:PST-3SG.M.SBJ-(3SG.M.OBJ)
 ‘Lemma broke the bottle.’ (Amberber 2005: 299)

b. *lämma* **and ṭärmus** *säbbär-ä-(*w).*
 Lemma one bottle break:PST-3SG.M.SBJ-(*3SG.M.OBJ)
 ‘Lemma broke one bottle.’ (ibid.)

– обязательное маркирование R аккузативной клитикой либо дативным предлогом вместе с факультативным индексированием; NB [+ опр] T также маркируется падежом, но не индексируется.

(7) a. *lämma* **aster-ən₁** *hišan-u-n* *asayy-at₁.*
 Lemma[M] Aster[F]-ACC baby-DEF-ACC show(PST.3SG.M.SBJ)-3SG.F.OBJ
 ‘Lemma showed Aster the baby.’ (Baker 2012: 258)

b. **l-aster₁** *ləḡ-u-n* *asayy-äh^w-at₁.*
 DAT-Aster[F] child-DEF-ACC show-PST.1SG.SBJ-3SG.F.OBJ
 ‘I showed Aster the child.’ (ibid.: 259)

⇒ Параллели между романскими и семитскими языками в дифференцированном маркировании и дифференцированном индексировании объектов уже отмечались, ср. Bossong (1991, 1998).

Майтхили (индоевропейские > индоарийские, Индия); весьма сложная система индексирования, связанная с прагматическими параметрами, в том числе вежливостью, см. Bickel et al. (1999):

– дифференцированное послеложное маркирование [+ одуш, + опр] Р (огрубленно);
 – дифференцированное индексирование [+ люди] Р.

- (8) a. *həm jibəch kē dekh-əl-iəinh.*
 I Jibach OBJ see-PST-1 > 3H
 'I saw Jibach.' (Yadav 1996: 74)
- b. *həm gai kē bec-l-əhū*
 I cow OBJ sell-PST-1SG
 'I sold the cow.' (Yadav 1996: 79)
- c. *əhā nokər tək-əit ch-i?*
 you(H) servant search-IPF AUX-PRS(2H)
 'Are you looking for a servant?' (Yadav 1996: 75)

– R обязательно маркируется тем же послелогом и индексируется в глаголе независимо от определённости:

- (9) a. *əhā jən₁ kē jəlkəi de-l-iəik₁.*
 you(H) laborer OBJ breakfast give-PST-2H > 3NH
 'You gave the laborer breakfast.' (Yadav 1996: 82)
- b. *o ek-ṭa nokər₁kē pāc rupəiya de-l-khinh₁.*
 he(H) one-CLAS servant OBJ five rupees give-PST-3H > 3NH
 'He gave a servant five rupees.' (ibid.)

⇒ Вновь двойное маркирование при R более последовательно, чем при P.

ТХУЛУНГ РАИ (сино-тибетские > гималайские, Непал)

– обязательное индексирование всех монотранзитивных P и дитранзитивных R;

– дифференцированное маркирование [+одуш] P заимствованным из непали падежным показателем *-lai*:

- (10) a. *go ama-mam*(-lai) hapa mim-pu.*
 I my-mother-DAT much think-1SG > 3SG
 'I think of my mother a lot.' (Lahaussis 2002: 69)
- b. *gu-ka gari(*-lai) thur-y.*
 3SG-ERG car(*-DAT) drive-3SG > 3SG
 'He drives the car' (ibid.)

– двойное маркирование дитранзитивных R vs. нулевое маркирование T вне зависимости от одушевлённости:

- (11) a. *mam-ka u-tsu-tsi-lai₁ pomuṭhok gwak-ty₁.*
 mother-ERG her-children-DU-OBJ food give-PST:3SG > 3SG
 'The mother gave her two children food.' (Lahaussis 2002: 65)
- b. *go a-mam-lai₁ tsutsu gwak-tomi₁.*
 I my-mother-OBJ child give-PST:1SG > 3SG
 'I gave the child to my mother.' (ibid.)

Предварительные обобщения:

⇒ двойное маркирование P вызывается местоименностью / одушевлённостью / определённой / референтностью / топикальностью, т.е. в общем смысле «выделенностью» (prominence) референта в лексиконе или в дискурсе;

⇒ двойное маркирование R более последовательно, по крайней мере в том, что R чаще обязательно маркируются (их маркирование обусловлено семантической ролью, а не параметрами именных иерархий) и чаще склонны индексироваться (поскольку в силу семантических и прагматических особенностей R чаще, чем P, оказываются одушевлёнными / определёнными / референтными / топикальными).

3. Типология двойного маркирования объектов

❶ Какие актанты допускают двойное маркирование?

Тип	Число языков	Число семей	Языки
только P + T	3	2	венгерский, ненецкий; персидский (разговорный)
только R	20	13	баскский (стандартный); грузинский, лазский, сванский; бурушаски; ительменский; гаагудю, нгалакан; дьяминд-юнг; мурин-пата; явуру; дьяру, пинтупи, валматъяри, билинара; усан; форе; нен, гунтаи; панара
только P + R (“первичный объект”)	31	21	испанский, майтхили, магахи; баскский (диалект лекеитио); мальтийский, амхарский, геэз, новоарамейский, ливанский арабский; тхулунг раи, пума; кера мундари; нганди, эниндиляква, вагиман; вамбая; дера; яде; табла; анамгура; квомтари; менья; манамбу; молалла; кауилья, моно; ульва; яжима сахаптинский; пурепеча; леко; агуаруна
P + R + T	9	4	албанский, румынский, новогреческий, болгарский, македонский; адыгейский; тигре; южный паюте, кавaisu
Всего	63	40	

➔ Возможно, это результат отбора материала, однако языки с двойным маркированием только R явно в меньшинстве.

НЕНЕЦКИЙ (тундровый диалект; уральские > самодийские)

– обязательное маркирование и дифференцированное индексирование [+ топик] P (Dalrymple & Nikolaeva 2011: 127–132)

(12) a. *Wanya Pyetya-m ladəʔ/*ladəʔda.*
 John Peter-ACC hit:3SG.SBJ /*hit:3SG.SBJ.OBJ
 ‘[Whom did John hit?] John hit Peter.’ (ibid.: 128)

b. *xasawa ti-m xadaʔda / xadaʔ.*
 man reindeer-ACC kill:3SG.SBJ.OBJ /*kill:3SG.SBJ
 ‘[What did a/the man do to a/the reindeer?] A/the man killed a/the reindeer.’

– R всегда маркируется падежом и никогда не индексировается, подобно периферийным актантам и сирконстантам:

(13) *Pyetya Maša-nʔh ti-m₁ myiqŋa(da₁).*
 Peter Mary-DAT reindeer-ACC give:3SG.SBJ(OBJ)
 ‘Peter gave Mary a/the reindeer.’ (ibid.: 132)

➔ Среди языков с двойным маркированием только R преобладают эргативные (с нулевым оформлением P); такие языки в основном сконцентрированы в (северной) Австралии и на Новой Гвинее, но встречаются и в Евразии.

БУРУШАСКИ (изолят, Пакистан, Афганистан)

– P не маркирован; дифференцированное индексирование [+ одуш] P:

(14) a. *salim-e huma₁ mu₁-ye:c-imi.*
 Salim[M]-ERG Huma[F](ABS) 3SG.F.OBJ-see-PST.3SG.M.SBJ
 ‘Salim saw Huma.’ (Munshi 2006: 135)

- b. *mi: p^hiti ši-uman.*
 1PL.ERG bread(ABS) eat-PST.1PL.SBJ
 ‘We ate bread.’ (Munshi 2006: 136)

– маркирование и индексирование [+одуш] R:

- (15) *in-e in-e-re₁ kiṭa:b-an e:₁-ć-umo.*
 3SG-ERG 3SG-GEN-DAT book-INDEF 3SG.M.OBJ-give-PST.3SG.F.SBJ
 ‘She gave him a book.’ (Munshi 2006: 139)

БОЛГАРСКИЙ (индоевропейские > славянские) — из балканских языков ближе всего к типу «двойное маркирование только R».

– падежное маркирование только [+мест] P/T, обязательное маркирование R предлогом *на*;

– дифференцированное индексирование [+топик] P/T and R местоименными кли-тиками:

- (16) a. *Иван (гу) остав-и тези пари.*
 Ivan 3PL.ACC.CL leave-AOR.3SG.SBJ these money
 ‘As for that money, Ivan left it.’ (Mišeska Tomić 2006: 267)

- b. *Дад-ох му₁ го₂ аз учебник-а₂ на Стоян₂.*
 give-AOR.1SG.SBJ 3SG.M.DAT.CL 3SG.M.ACC.CL I textbook-DEF to Stojan
 ‘As for me, the book and Stojan, I gave the book to him.’ (ibid.)

☞ Специальный случай: языки, в которых двойное маркирование возможно лишь с актантами, введёнными аппликативными деривациями (чаще всего бенефактивом): лазский, мурин-пата, нгалакан, явуру, усан, форе, гунтаи.

ЛАЗСКИЙ (архавский диалект, картвельские, Турция, Lacroix 2009):

– нет маркирования P, индексироваться лишь [+локут] P;

– маркирование [–локут] “непрямых объектов” падежом и их индексирование, как при непереходных (17a), так и при переходных (17b) глаголах.

- (17) a. *bozo-k bee-s₁ u₁-cox-om-s.*
 girl-ERG child-DAT 3.IO(BEN)-call-TH-PRS.3SG.SBJ
 ‘The girl is calling the child.’ (Lacroix 2009: 674)

- b. *hemu-k Xasani-s₁ oxoi u₁-k’od-um-s.*
 DEM-ERG Hasan-DAT house 3.IO(BEN)-build-TH-PRS.3SG.SBJ
 ‘He is building a house for Hasan.’ (ibid.)

☞ Наиболее равномерно встречающийся в языках мира тип двойного маркирования затрагивает «выделенный» P и R (“первичный объект”, Dryer 1986), что естественным образом следует из типологических тенденций в вершинном и зависимостном маркировании (см. Bakker & Siewierska 2009). Как уже было отмечено, во многих языках двойное маркирование R является более «грамматикализированным» (т.е. более обязательным и менее связанным с дискурсивными факторами), чем двойное маркирование P.

АЛБАНСКИЙ (индоевропейские, Mišeska Tomić 2006: 310–315)

– дифференцированное маркирование [+опр] P/T и обязательное маркирование R;

– дифференцированное индексирование [+реф, +топик] P/T и (практически) обязательное индексирование любых R;

– в трёхместных конструкциях T и R могут индексироваться одновременно (18).

- (18) a. *E pashë libr-in tënd të ri.*
 3SG.ACC.CL see:AOR.1SG.SBJ book-DEF.ACC.SG your:ACC ACC.AGR.CL new
 ‘I saw your new book.’ (Mišeska Tomić 2006: 311)

b. *Agim-i* (*e) *theu* *një* *pjatë*.
 Agim-DEF.SG (*3SG.ACC.CL) break:AOR.3SG.SBJ INDEF plate
 '[What happened?] Agim broke a plate.' (ibid.: 312)

(19) *I₁-a₂* *DHASHË* *libr-in₂* *Agim-it₁*.
 3SG.DAT.CL-3SG.ACC.CL give:AOR.1SG.SBJ book-DEF.ACC.SG Agim-DEF.DAT.SG
 'I did give the book to Agim.' (ibid.)

МАЛЬТИЙСКИЙ (афразийские > семитские): в дитранзитивных конструкциях могут одновременно индексироваться [+ топик] R и T, но лишь R маркирован предлогом:

(20) *Pietru kitib-hie₁-lu₂* *l-ittra₁* *lil* *hu-h₂*.
 Peter write:PRF.3SG.M-3SG.F.OBJ-3SG.M.IO DEF-letter to brother-3SG.PR
 'Peter did in fact write a letter to his brother' (Borg & Azzopardi-Alexander 1997: 56)

② Одинаковое или различное кодирование Р и R (полужирным выделены языки с одинаковыми моделями вершинного и зависимостного маркирования)

	зависимостное маркирование	вершинное маркирование
P=R	28/24 (испанский, майтхили , магахи ; баскский (диалект лекеитио); новоарамейский , ливанский арабский , тигре ; кера мундари ; тхулунг раи, пума; нганди , эниндиляква , вагиман ; вамбая ; квомтари ; менья ; яде ; табла; дера; анамгура ; молалла ; южный паюте , кауилья , кавайсу , моно ; ульва ; пурепеча ; агуаруна)	33/24 (амхарский, геэз, новоарамейский , ливанский арабский , тигре ; майтхили , магахи ; кера мундари ; бурушаски ; тхулунг раи , пума ; нганди , эниндиляква , вагиман ; вамбая ; манамбу ; форе ; яде ; анамгура ; квомтари ; менья ; нен , гунтаи ; якима сахаптинский ; молалла ; южный паюте , кауилья , кавайсу , моно ; ульва ; пурепеча ; леко ; агуаруна)
P≠R	23/11 (албанский, новогреческий , румынский , македонский , болгарский , персидский (разговорный)); баскский (стандартный); адыгейский ; ительменский ; бурушаски ; ненецкий , венгерский ; мурин-пата ; гаагудю ; дьяру , пинтупи , билинара ; манамбу ; форе ; усан ; нен , гунтаи ; панара)	14/11 (испанский, албанский , новогреческий , румынский , македонский , болгарский , персидский (разговорный)); мальтийский ; адыгейский ; ительменский ; мурин-пата ; гаагудю ; дьяру , валматьяри)
оба случая	10/4 (амхарский, геэз, мальтийский ; грузинский , лазский , сванский ; нгалакан ; валматьяри ; якима сахаптинский ; леко)	11/4 (баскский (стандартный); грузинский , лазский , сванский ; нгалакан ; пинтупи , билинара ; усан ; дера ; табла ; панара)

⇒ различие между ЗМ и ВМ в предпочтении одинакового vs. отдельного выражения Р и R статистически незначительно (χ^2 , $p = 0,28$ с учётом языков, где представлено оба случая, $p = 0,18$ без учёта таких языков), хотя и заметно, что ВМ более склонно к одинаковому выражению, чем ЗМ;

⇒ языки с одинаковым кодированием Р и R при помощи ЗМ и/или ВМ географически распределяются более или менее равномерно;

⇒ напротив, языки с различным кодированием Р и R при помощи ЗМ и/или ВМ по большей части расположены в Евразии и в Австралии.

③ Факторы, вызывающие и блокирующие вершинное или зависимостное маркирование объектов.

⇒ В основном известные признаки из иерархий в (3): личность, одушевлённость, определённая референтность, топикальность (Dalrymple & Nikolaeva 2011). Грамм-

матические описания часто не дают точной и полной информации об условиях появления выраженного ЗМ и/или ВМ.

☞ Специальные случаи:

– Лишь [+опред] или [+реф] **нарицательные** имена получают падежное маркирование в функциях Р и R в адыгейском (Тестелец 2014).

– Лишь [–локут] имена получают падежное маркирование в функциях Р и R в картвельских языках.

– Лишь [+множ] объекты индексируются в языках дьяру, кера мундари, молалла и нгалакан и маркируются в языке вамбая.

– Лексические/морфологические ограничения на индексирование объектов в языке дера.

④ Несоответствия между вершинным и зависимостным маркированием.

Точное соответствие между ВМ и ЗМ (“чистое” двойное маркирование) встречается редко. Как правило, правила употребления ВМ и ЗМ актантов в языках мира не совпадают, что приводит к случаям (более или менее систематическим), когда два эти типа маркирования не сочетаются друг с другом.

Логически возможные случаи:

(i) область ВМ \subset область ЗМ: лишь подмножество маркируемых объектов может индексироваться, но все индексированные объекты маркируются;

(ii) область ЗМ \subset область ВМ: лишь подмножество индексированных объектов может маркироваться, но все маркируемые объекты индексируются;

(iii) область ЗМ \cap область ВМ: возможны и [+ЗМ, –ВМ], и [–ЗМ, +ВМ].

(iv) области ЗМ и ВМ не пересекаются: не рассматривается.

– Кодирование R тяготеет к типу (i), поскольку R чаще всего маркируются как таковые, независимо от одушевлённости, определённости или топикальности. Значимые исключения: адыгейский и сванский с последовательным индексированием R при дифференцированном его маркировании.

– К типу (i) при маркировании Р относятся языки с последовательным маркированием этого актанта: новогреческий, венгерский, ненецкий, квомтари.

– К типу (ii) при маркировании Р относятся довольно многочисленные (15) языки с последовательным ВМ **любоx** Р при дифференцированном ЗМ. В этот тип также попадает македонский, где индексируются все [+опр] Р, а падежом маркируются лишь личные местоимения, собственные имена и термины родства (Lunt 1952: 33–34; Mišeska Tomić 2006: 52–55).

– Кодирование Р в основном относится к типу (iii).

МАНАМБУ (сепикские > группа нду, Новая Гвинея)

– [+топик] Р может индексироваться, но не маркироваться (факторы неясны)

(21) *a yawi₁ kusə-tuə-l₁.*
that.F work finish-1SG.SBJ-3SG.F.TOP

‘I finished that work.’ (Aikhenvald 2008: 62)

– [+топик] Р может маркироваться, но не индексироваться (при “фокусе на действии”)

(22) *ba:p-a:m vya-kə-na-dəwun.*
moon-ACC hit-FUT-ACT.FOC-1SG.M.TOP

‘I will kill the moon.’ (Aikhenvald 2008: 68)

Специальные случаи:

ГЕЭЗ (афразийские > семитские, Эфиопия, I тысячелетие по Р.Х.): дифференцированное маркирование Р противопоставляет не выраженное оформление нулевому, а два различных ненулевых показателя, один из которых никогда не сопровождается индексированием, а другой, напротив, всегда.

– Р с суффиксом аккузатива, индексирование невозможно:

(23) а. *ba = qadāmi gabr-a ʔəgzīʔabəḥer samāy-a wa = mǝdr-a.*
 in-first make:PRF-3SG.M.SBJ God heaven-ACC and = earth-ACC
 ‘In the beginning, God created heaven and earth’ (Gen. 1,1; Weniger 1999: 38)

б. *ʔamṣəʔ-u ḥabe-hu k^wəlo dəwuy-ān-a ...*
 brought-3PL.M.SBJ to-3SG.M.OBJ all sick-PL-ACC
 ‘they brought to him the ill...’ (Mk 1,32; Schneider 1959: 22)

– Р (по большей части [+ топик]) маркирован дативным предлогом и индексировается на глаголе:

(24) *rakab-omu la-səmʕon wa-la-ʔəndəryās.*
 found-3SG.M.SBJ + 3PL.M.OBJ DAT-Simon and-to-Andrew
 ‘He found Simon and Andrew’ (Mk. 1, 16; Weniger 1999: 39)

НОВОГРЕЧЕСКИЙ (индоевропейские):

«Зеркальная» ситуация с кодированием R: R может маркироваться либо генитивом (25а), либо сочетанием предлога с аккузативом (25b), и только первый способ допускает (факультативное) индексирование (Mackridge 1985: 61–64; Mišeska Tomić 2006: 324).

(25) а. *(Tu) eghrapsa tu Jorgh-u.*
 3SG.M.GEN.CL write:AOR.1SG.SBJ DEF.GEN.SG.M George-GEN.SG
 б. *(*Tu) eghrapsa s-to Jorgh-o.*
 3SG.M.GEN.CL write:AOR.1SG.SBJ to-DEF.ACC.SG.M George-ACC.SG
 ‘I wrote to George.’ (Mišeska Tomić 2006: 324)

Заключение

☞ Явление двойного маркирования объектных отношений (Р и R) весьма распространено в языках мира и, по-видимому, особенно характерно для языков с дифференцированным маркированием, основанным на именных иерархиях.

☞ Вывод Bakker & Siewierska (2009) о том, что двойное маркирование R менее распространено, чем двойное маркирование Р, не подтверждается ни типологически, ни по отношению к системам конкретных языков:

– языки с двойным маркированием только Р встречаются существенно реже, чем языки с двойным маркированием только R (необходимо, впрочем, расширение и уточнение базы данных, в идеале, перепроверка выборки Баккера и Северской);

– двойное маркирование R часто является более грамматикализированным (по таким критериям, как обязательность, продуктивность, независимость от дискурсивных факторов), нежели двойное маркирование Р;

– таким образом, можно предложить следующую имплицативную универсалию:

(26) двойное маркирование Р ⊂ двойное маркирование R

☞ Двойное маркирование является не самостоятельным грамматическим средством, а скорее комбинацией независимых механизмов зависимостного и вершинного маркирования:

– строгое соответствие между ЗМ и ВМ встречается весьма редко;

– различные случаи несоответствия между ЗМ и ВМ свидетельствуют о том, что принципы, управляющие этими двумя основными механизмами морфологического кодирования актантов, различны; при этом, как было показано ранее (напр. Аркадьев 2011), неверно полагать, будто эти различия между ЗМ и ВМ типологически единообразны.

Приложение: исследованные языки

Language name	ISO 639-3	Region	Genetic info	Sources	Double-marking
Amharic	amh	Africa	Afroasiatic > Semitic	Leslau 1995, Amberber 2005, Baker 2012	P + R
Tigre	tig	Africa	Afroasiatic > Semitic	Jake 1980	P + R + T
Ge'ez	gez	Africa	Afroasiatic > Semitic	Schneider 1959, Weniger 1999	P + R
Itelmen	itl	Asia	Chukotko-Kamchatkan	Bobaljik & Wurmbrand 2002	R
Maithili	mai	Asia	Indo-European > Indo-Aryan	Yadav 1996	P + R
Magahi	mag	Asia	Indo-European > Indo-Aryan	Verma 1991, own work	P + R
Persian (colloquial)	pes	Asia	Indo-European > Iranian	Samvelian & Tseng 2010, Hooshmand et al. 2015	P + T
Burushaski	bsk	Asia	isolate	Munshi 2006	R
Georgian	kat	Asia	Kartvelian	Vogt 1971, Harris 1981	R
Laz (Arhavi)	lzz	Asia	Kartvelian	Lacroix 2009	R
Svan	sva	Asia	Kartvelian	Schmidt 1991, Tuite 1997	R
Kera' Mundari	unr	Asia	Austro-Asiatic > Munda	Kobayashi & Murmu 2008	P + R
Arabic (Lebanese)	apc	Asia	Afroasiatic > Semitic	Aoun 1999	P + R
Neo-Aramaic (Telkepe)	cld	Asia	Afroasiatic > Semitic	Coghill 2011, 2014	P + R
Puma	pum	Asia	Sino-Tibetan > Himalayan	Sharma 2014	P + R
Thulung Rai	tdh	Asia	Sino-Tibetan > Himalayan	Lahaussais 2002	P + R
Tundra Nenets	yрк	Europe/ Asia	Uralic > Samoyedic	Dalrymple & Nikolaeva 2011	P + T
Hungarian	hun	Europe	Uralic > Finno-Ugric	Szende & Kassai 2007	P + T
Albanian (Tosk)	als	Europe	Indo-European > Albanian	Mišeska Tomić 2006	P + R + T
Modern Greek	ell	Europe	Indo-European > Greek	Mišeska Tomić 2006	P + R + T
Romanian	ron	Europe	Indo-European > Romance	Mišeska Tomić 2006, von Heusinger & Onea 2008	P + R + T
Spanish	spa	Europe	Indo-European > Romance	Leonetti 2004, 2008	P + R
Bulgarian	bul	Europe	Indo-European > Slavic	Mišeska Tomić 2006	P + R + T
Macedonian	mkd	Europe	Indo-European > Slavic	Lunt 1952, Mišeska Tomić 2006	P + R + T
Basque (standard)	eus	Europe	isolate	Hualde & Ortiz de Urbina (eds.) 2003, Заика 2009	R
Adyghe	ady	Europe	North-West Caucasian	own fieldwork	R
Maltese	mlt	Europe	Afroasiatic > Semitic	Borg & Comrie 1984; Borg & Azzopardi-Alexander 1997	P + R
Murrinh-Patha	mwf	Australia	Daly	Walsh 1976	R
Enindhilyakwa	aoi	Australia	Gunwingguan	van Egmond 2012	P + R
Gaagudju	gbu	Australia	Gunwingguan	Harvey 2002	R
Ngalakan	nig	Australia	Gunwingguan	Merlan 1983	R
Ngandi	nid	Australia	Gunwingguan	Heath 1978	P + R
Wagiman	waq	Australia	Gunwingguan	Cook 1987	P + R
Jaminjung	djd	Australia	Mirndi	Schulze-Berndt 2000	R
Yawuru	ywr	Australia	Nyulnyulan	Hosokawa 1991	R
Bilinarra	nbj	Australia	Pama-Nyungan > South-West	Nordlinger 1990	R

Djaru	ddj	Australia	Pama-Nyungan > South-West	Tsunoda 1981	R
Pintupi	piu	Australia	Pama-Nyungan > South-West	Hansen & Hansen 1975	R
Walmartjari	wmt	Australia	Pama-Nyungan > South-West	Hudson 1978	R
Wambaya	wmb	Australia	West Barkly	Nordlinger 1998	P + R
Yakima Sahaptin	yak	N. America	Sahaptian	Jansen 2010	P + R
Molalla	mbe	N. America	isolate	Pharris 2006	P + R
Cauilla	chl	N. America	Uto-Aztecan	Seiler 1977	P + R
Kawaiisu	xaw	N. America	Uto-Aztecan	Zigmond et al. 1990	P + R + T
Mono	mnr	N. America	Uto-Aztecan	Norris 1986	P + R
Southern Paiute	ute	N. America	Uto-Aztecan	Bunte 1979	P + R + T
Ulwa	ulw	N. America	Misumalpan	Green 1999	P + R
Purepecha	tsz	N. America	Tarascan	Chamoreau 2008	P + R
Aguaruna	agr	S. America	Jivaroan	Overall 2013	P + R
Leko	lec	S. America	isolate	van de Kerke 1998, 2000	P + R
Panará	kre	S. America	Jean	Dourado 2001	R
Menya	mcr	Oceania	Angan	Whitehead 2004	P + R
Kwomtari	kwo	Oceania	Kwomtari	Honsberger et al. 2008	P + R
Fore	for	Oceania	Kainantu-Goroka > Gorokan	Scott 1978	R
Yade	nce	Oceania	isolate	Campbell, Campbell 1987	P + R
Anamgura	imi	Oceania	Madang	Ingram 2001	P + R
Usan	wnu	Oceania	Madang	Reesink 1987	R
Dera (Menggwa Dla)	kbv	Oceania	Senagi	de Sousa 2006	P + R
Manambu	mle	Oceania	Sepik > Ndu	Aikhenvald 2008	P + R
Guntai	gnt	Oceania	Yam	Quinn 2014	R
Nen	nqn	Oceania	Yam	Evans 2015	R
Tabla	tnm	Oceania	East Bird's Head-Sentani	Collier & Gregerson 1985	P + R

Сокращения

1 – 1-е лицо, 2 – 2-е лицо, 3 – 3-е лицо, ABS – абсолютив, ACC – аккузатив, ACT.FOC – фокус на действии, AGR.CL – согласующаяся клитика, AOR – аорист, AUX – вспомогательный глагол, BEN – бенефактив, CL – клитика, CLAS – классификатор, DAT – датив, DEF – определённый, DEM – указательное местоимение, DEP – зависимая глагольная форма, DU – двойственное число, ERG – эргатив, F – женский род, FUT – будущее время, GEN – генитив, H – гоноративность, INDEF – неопределённость, IO – непрямой объект, IPF – имперфектив, M – мужской род, N1 – не-1-е лицо, NEG – отрицание, NH – негоноративность, OBJ – объект, OBL – косвенный падеж, PL – множественное число, POSS – посессивность, PR – посессор, PRF – перфект(ив), PROG – прогрессив, PRS – настоящее время, PST – прошедшее время, REMPST – давнопрошедшее время, SBJ – субъект, SG – единственное число, SS – односубъектность, TH – “тематический суффикс”, TOP – топик

Литература

- Аркадьев П.М. (2011). Падеж в языках с вершинным маркированием: опыт эмпирически-ориентированного типологического исследования. Доклад на международной Конференции к 50-летию Петербургской типологической школы, Санкт-Петербург, ИЛИ РАН.
- Заика Н.М. (2009). *Глаголы с дативным актантом в баскском языке (проблемы вариативности валентности и персональности глагола)*. Диссертация ... канд. филол. наук. СПб., ИЛИ РАН.
- Тестелец Я.Г. (2014). Структура именных конструкций и проблема чередования падежей в адыгских языках. В: В.А. Плунгян (ред.), *Язык. Константы. Переменные. Памяти Александра Евгеньевича Кубрика*. СПб.: «Алетейя», 536–551.
- Aikhenvald A.Y. (2008). *The Manambu Language of East Sepik, Papua New Guinea*. Oxford: OUP.
- Amberber M. (2005). Differential subject marking in Amharic. In: M. Amberber, H. de Hoop (eds.), *Competition and Variation in Natural Languages: The Case for Case*. Amsterdam: Elsevier, 295–319.
- Aoun J. (1999). Clitic-doubled arguments. K. Johnson & I. Roberts (eds.), *Beyond Principles and Parameters: Essays in Memory of Osvaldo Jaeggli*. Dordrecht: Kluwer, 13–42.
- Baker M.C. (2012). On the relationship of object agreement and accusative case: Evidence from Amharic. *Linguistic Inquiry* 43.2, 255–274.
- Bakker D. & A. Siewierska (2009). Case and alternative strategies: Word order and agreement marking. In: A. Malchukov & A. Spencer (eds.), *The Oxford Handbook of Case*. Oxford: OUP, 290–303.
- Bickel B., W. Bisang & Y.P. Yādava (1999). Face vs. empathy: The social foundation of Maithili verb agreement. *Linguistics* 37.3, 481–518.

- Bobaljik J.D. & S. Wurmbrand (2002). Notes on agreement in Itelmen. *Linguistic Discovery* 1.1.
- Borg A.J. & M. Azzopardi-Alexander (1997). *Maltese*. London, New York: Routledge.
- Borg A.J. & B. Comrie (1984). Object diffuseness in Maltese. In: Fr. Plank (ed.), *Objects: Towards a Theory of Grammatical Relations*. London etc.: Academic Press, 109–126.
- Bossong G. (1991). Differential object marking in Romance and beyond. In: D. Kibbee & D. Wanner (eds.), *New Analyses in Romance Linguistics*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins, 143–170.
- Bossong G. (1998). Vers une typologie des indices actanciels: Les clittiques romans dans une perspective comparative. In: P. Ramat & E. Roma (eds.), *Sintassi storica*. Roma: Bulzoni, 9–43.
- Bunte P. A. (1979). *Problems in Southern Paiute Syntax and Semantics*. PhD Dissertation, Indiana University.
- Campbell C. & J. Campbell (1987). *Yade Grammar Essentials*. Unpublished Ms.
- Chamoreau C. (2008). Ditransitive constructions in Purepecha: A hybrid type. *Amerindia, numéro spécial "Relations grammaticales dans les langues d'Amazonie"*, 31, 157–180.
- Coghill E. (2010). Ditransitive constructions in the Neo-Aramaic dialect of Telkepe. In: A. Malchukov, M. Haspelmath, B. Comrie (eds.), *Studies in Ditransitive Constructions. A Comparative Handbook*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 221–242.
- Coghill E. (2014). Differential object marking in Neo-Aramaic. *Linguistics* 52.2, 335–364.
- Collier K. & K. Gregerson (1985). Tabla verb morphology. *Papers in New Guinea Linguistics* 22, 155–172.
- Cook A. R. (1987). *Wagiman Matyin: A Description of the Wagiman Language of the Northern Territory*. PhD Dissertation, La Trobe University.
- Dalrymple M. & I. Nikolaeva (2011). *Objects and Information Structure*. Cambridge: CUP.
- de Sousa H. (2006). *The Menggwa Dla Language of New Guinea*. PhD Thesis, University of Sydney.
- Dourado L. (2001). *Aspectos Morfosintáticos da Língua Panará (Jê)*. Campinas: UNICAMP.
- Dryer M. (1986). Primary objects, secondary objects, and antitativity. *Language* 62.4, 808–845.
- Evans N. (2015). Inflection in Nen. In: M. Baerman (ed.), *The Oxford Handbook of Inflection*. Oxford: Oxford University Press, 543–576.
- Green Th.M. (1999). *A Lexicographic Study of Ulwa*. PhD Thesis, MIT.
- Hansen K.C. & L.E. Hansen (1975). *The core of Pintupi grammar*. Alice Springs: Institute of Aboriginal Development.
- Harris A.C. (1981). *Georgian Syntax. A Study in Relational Grammar*. Cambridge: CUP.
- Harvey M. (2002). *A Grammar of Gaagudju*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter.
- Heath J. (1978). *Ngandi grammar, texts, and dictionary*. Canberra: Australian Institute for Aboriginal Studies.
- Honsberger M., C. Honsberger & I. Tupper (eds.) (2008). *Kwomtari Phonology and Grammar Essentials*. Ukarumpa: SIL.
- Hooshmand M., V. Rezai & R. Motavallian (2015). Transitivity and object marking in Persian. *International Journal of Language Studies* 9.1, 41–74.
- Hosokawa K. (1991). *The Yawuru language of West Kimberley: a meaning-based description*. PhD Thesis, Australian National University.
- Hualde J. I., G. Elordieta & A. Elordieta (1994). *The Basque Dialect of Lekeitio*. Bilbo, Donostia: Universidad del País Vasco.
- Hualde J. I. & J. Ortiz de Urbina (eds.) (2003). *A Grammar of Basque*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter.
- Hudson J. (1978). *The Core of Walmatjari Grammar*. Canberra: Australian Institute of Aboriginal Studies.
- Iemmolo G. (2010). Topicality and differential object marking: Evidence from Romance and beyond. *Studies in Language* 34.2, 239–272.
- Ingram A. (2001). *Anamuxra. A Language of Madang Province, Papua New Guinea*. PhD Dissertation, University of Sydney.
- Jake, Janice L. (1980). Object verb agreement in Tigre. *Studies in the Linguistic Sciences* 10.1, 71–84.
- Jansen J.W. (2010). *A Grammar of Yakima Ichishkūin / Sahaptin*. PhD Thesis, University of Oregon.
- Kobayashi M. & G. Murmu (2008). Kera' Mundari. In: G.D.S. Anderson (ed.), *The Munda Languages*. London, New York: Routledge, 165–194.
- Lacroix R. (2009). *Description du dialecte laze d'Arhavi (caucasique du sud, Turquie)*. *Grammaire et textes*. Thèse du doctorat, Université Lumière de Lyon 2.
- Lahaussous A. (2002). *Aspects of the Grammar of Thulung Rai: An Endangered Himalayan Language*. PhD Thesis, University of California, Berkeley.
- Leonetti M. (2004). Specificity and object marking: the case of Spanish *a*. *Catalan Journal of Linguistics* 3, 75–114.
- Leonetti M. (2008). Specificity in clitic doubling and differential object marking. *Probus* 20.1, 33–66.
- Leslau W. (1995). *A Reference Grammar of Amharic*. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Lunt H.G. (1952). *Grammar of the Macedonian Literary Language*. Skopje.
- Mackridge P. (1985). *The Modern Greek Language. A Descriptive Analysis of Standard Modern Greek*. Oxford: OUP.

- Melis Ch. & M. Flores (2009). On the interplay between forces of erosion and forces of repair in language change: A case study. *Folia Linguistica Historica* 30, 271–310.
- Merlan Fr. (1983). *Ngalakan Grammar, Texts and Vocabulary*. Canberra: Australian National University.
- Mišeska Tomić O. (2006). *Balkan Sprachbund Morphosyntactic Features*. Dordrecht: Springer.
- Munshi S. (2006). *Jammu and Kashmir Burushaski: Language, Language Contact, and Change*. PhD Thesis, University of Texas at Austin.
- Nichols J. (1986). Head-marking and dependent-marking grammar. *Language* 62.1, 56–119.
- Nordlinger R. (1990). *A Sketch Grammar of Bilinarra*. Honors Thesis, University of Melbourne.
- Nordlinger R. (1998). *A Grammar of Wambaya, Northern Territory (Australia)*. Canberra: Australian National University.
- Norris E. J. (1986). *A Grammar Sketch and Comparative Study of Eastern Mono*. PhD Thesis, UCSD.
- Overall S. (2013). Multiple and differentially marked objects in Aguaruna (Jivaroan). Paper presented at Monash University, Melbourne.
- Pharris N.J. (2006). *Winuunsi Tm Talapaas: A Grammar of the Molalla Language*. PhD Thesis, University of Michigan.
- Quinn K. (2014). *A Description of the Verbal Morphology of Wartha Thuntai*. BA Thesis, Australian National University.
- Reesink G.P. (1987). *Structures and their functions in Usan: a Papuan language of Papua New Guinea*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins.
- Samvelian P. & J. Tseng (2010). Persian object clitics and the syntax-morphology interface. S. Müller (ed.), *Proceedings of the 17th International Conference on Head-Driven Phrase Structure Grammar*. Stanford: CSLI Publications, 212–232.
- Schmidt K.H. (1991). Svan. In: A.C. Harris (ed.), *The Indigenous Languages of the Caucasus. Vol. 1. The Kartvelian Languages*. Delmar, New York: Caravan, 473–556.
- Schneider R. (1959). *L'expression des compléments de verbe et de nom et la place de l'adjectif épithète en guèze*. Paris: Champion.
- Schultze-Berndt E. (2000). *Simple and Complex Verbs in Jaminjung. A Study of Event Categorization in an Australian Language*. PhD Thesis, Katholieke Universiteit Nijmegen.
- Scott G. (1978). *The Fore language of Papua New Guinea*. Canberra: Australian National University.
- Seiler H. (1977). *Cahuilla grammar*. Banning, CA: Malki Museum Press, Morongo Indian Reservation.
- Sharma N. P. (2014). *Morphosyntax of Puma, a Tibeto-Burman Language of Nepal*. PhD Dissertation, SOAS, London.
- Siewierska A. (1997). The formal realization of case and agreement marking. A functional perspective. In: A.-M. Simon-Vandenbergen et al. (eds.), *Reconnecting Language. Morphology and Syntax in Functional Perspectives*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins, 181–210.
- Szende Th. & G. Kassai (2007). *Grammaire fondamentale du hongrois*. Paris: Langues & Mondes – L'Asiathèque.
- Tsunoda T. (1981). *The Djaru Language of Kimberley, Western Australia*. Canberra: Australian National University.
- Tuite K. (1997). *Svan*. München, Newcastle: LINCOM Europa.
- van de Kerke S. (1998). Verb formation in Leko: Causatives, reflexives and reciprocals. In: L. Kulikov, H. Vater (eds.), *Typology of Verbal Categories. Papers presented to Vladimir Nedjalkov on the occasion of his 70th birthday*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 195–203.
- van de Kerke S. (2000). Case marking in the Leko language. In: H. van der Voort, S. van de Kerke (eds.), *Essays on Indigenous Languages of Lowland South America. Contributions to the 49th International Congress of Americanists in Quito 1997*. Leiden: Universiteit Leiden, 25–37.
- van Egmond M.-E. (2012). *Enindhilyakwa Phonology, Morphosyntax and Genetic Position*. PhD Disertation, University of Sydney.
- Verma M. K. (1991). Exploring the parameters of agreement: The case of Magahi. *Language Sciences* 13.2, 125–143.
- Vogt H. (1971). *Grammaire de la langue géorgienne*. Oslo etc.: Universitetsforlaget.
- von Heusinger K. & E. Onea (2008). Triggering and blocking effects in the diachronic development of DOM in Romanian. *Probus* 20.1, 71–118.
- Walsh M.J. (1976). *The Murinypata language of North-West Australia*. PhD Thesis, Australian National University.
- Weniger S. (1999). *Ge'ez*. 2nd ed. München, Newcastle: LINCOM Europa.
- Whitehead C.R. (2004). *A Reference Grammar of Menya, an Angan Language of Papua New Guinea*. PhD Thesis, University of Manitoba, Winnipeg. <http://www-01.sil.org/pacific/png/abstract.asp?id=44419>
- Yadav R. (1996). *A Reference Grammar of Maithili*. Berlin, New York: Mouton.
- Zigmond M. L., G. B. Curtis & P. Munro (1990). *Kawaiisu: A Grammar and Dictionary with Texts*. Berkeley: University of California Press.